

20150104 SVLL morning

(1)

door at JDR Zaaphiisra¹zick ha¹zük¹wap
siic¹ic¹

AW zülziick zin ha¹zük¹wapsuuk siic¹ic¹
that
because

zuleetic zanik ha¹zük¹wap siija
wixsila nothing happen, wrong

+ UR Zaanafsilamahsals qatigšic¹
only want I thank
I just want to thank . . .

zuv-(k)sna¹caad¹ play with
↓
čap-ac

↓
čaapsna¹caad¹ play with canoes

↓
ča¹zak

↓
čna-csna¹caad¹ play with water

tiic¹ic¹, tii-csna¹caad¹ throw,
play baseball

tigas | sit on ground
-imɬ, -umɬ | solstice season

JDR: 'moon sitting on ground'

LR: 'moon sitting still over the water'

Kyuquot: location on horizon where sun rises

t'i-čič t'iič t'iiya thow

ma-čič maa bite

su-kwɨɬ suu take

naq-šič naqaa drink

ʔu-kɬaa hiɬ + qwi-čɬaa !ath = hist'ath ^{be of} _{strike}

yaq-ɬan hiɬ + histaqšič

ʔačaq-ɬa ^{-taqšič} hi'yath _{come from} _{live} _{at}

qaccu-pit wan
three times say

qaahuusʔath

huupačasʔath

③

ʔaʔuu | -hsa | -k
| | -hak

more, again

want
food

ciqsi¹pi¹s

pour me some

ciqsi¹p^vci¹pi¹s

pour some "for me

caⁱciⁱnu^p

naputaayi

bottle

kith^hya^k

telephone

LR yilum

?

} floor

AW ʔustʔit

ʔuyaq^hmisnak^k

exercises

- news
- yuuqura ~
- stories

20150104 SVCC evening

④

ʒayahuʒaʔ | -s sihiʔ

hacinkšič

ʒapčinkšič

čaxta~~ku~~ʔw; ʒapčinkšič

happy birthday

ʒaʒiiqʔič | ʒaʒs

2 / 20 | year | now | I

nupqʔič

ʒaʒqʔič

wik | -s ʒuh_hsaa
 | -aah

wik-h_hsaa | -s
 | -mah

ʔak

=ʔak

-s

ʔaya

=uk

-(m)a-h

ʔayasa

pišaq

wikiit

wiikitsa

ʔacpinahsut

wide-eyed

ʔayisaqh

ʔuyaciš ʔatʔiš tučma

tučmuupukqs

ʔaya-ʔak → ʔayank

wiikitsa-ʔak → wiikitsak

→ wiikitsak

=ʔaaqʔ

strong long vowels

=(c)snagaad

(6)

taaktaakun petition, beg, plead

Guumuvqšič keep trying

qaaqaatiqa giving thanks

wižakšič give up

žumaap obey, listen, heed, pay attention, (watch)

wik'atquuk žumaap'at, Guumuvqšičsuk

nayjik first, right away

nay'aqak baby

župkšič-žatž-quuk when you ~~wake~~ wake up

wikquuk žumaap if you don't pay attention

muu|ciid|šič|ni sayaa|c'atu
far|days|mp,|we far|at sea

⑦

qihak (-it-qac'a) cry

zunaak have

ziix^uaa
|
šit
|
öus (-zat-s) ~ at

zucacöit go to

waa

wawaa zin wikkifuksa nuwngsu

zuhuk suk nuwngsu hypat

UL hiina ʔaʔitk kith/yak
find now pass you ring for

AW wikziš mixtuk

ʔucaʔapʔick old, elder

ʔuyaciʔats limaqsti | ʔin

čimqʔs

hit | -saa suutit

načuvd | -sa siihid

naacsa | -suk sučit

ʔawnʔi | -suv ʔabkuu

ʔahtʔitas

ʔayahuʔaat | s siihik

suwa

ʔ+ʔ UL luntlita twitching
ʔ+ʔ (arm, eye, etc)

UL suwaagsuk quistap You're the
yaaʔakuk | s suwa one who did
it!

SL suwaasil

SL zušhtin?i?aa? behave! in the best way

zuuwaas | q^wayaantuk
yaa?akuksi suuti? The reason I'm doing this is because I care about you

wiksuk zuuwaaphi you don't misbehave (in public)

U qimtnaaksi?ick

~~hasatuk~~ hasaantuk 'vibrant voice' Kalilah R

SL quiyupiq tišas at the solstice

when at time | definite mood | sit on ground

zuhsila important occurrence

qa?atu kakawin?is a baby orca died

čihšizat see a vision, supernatural experience

Lwiiya?iš wik?ukt ~~there~~ SL: you don't get anything for nothing

hilqs mamuk
at I work

SL tiitapi (place) bluff, good fishing bank at Rattle Pt

UL hahas^vcic^vyap ⁽³⁾ finding a story very interesting while listening

taana money — p^vai^vid
'paad^v'paaya kwaataa give away quarters
naayis rice
na^vziyid feed?

pin^vaa, pin^vuud shining, shiny free

Gimtnaaksup^vat was given a name

caayini^vzath Chinese

Gapaak | ah willing

~~gabwant~~ kahwaat fifty cents

UL ~~zaqizinazaqzhs~~ what will I serve?

zaqizinazaqzhs

zi^vid feast

Zunaakckwi taana must have some money

'paad^v'paaypaq^vzic
give away | will | you

(4)

ʔawaʔi | ʔat

waa | ʔaʔat | wi | sn
say | now then | passing | past | I

- ʔiihpanač (ʔiihaa) cruising around
- yaacpanač (yaauc) walking round
- ʔuuqpanač (ʔuuqm̩is) joy-riding horse
- haayuxpanač (haayuxš̩iʔ) goofing round
going nuts
- maatpanač (maatna) flying round
- ʔw̩iikstapannač no place to go
- ʔiinuuxw̩iikpannač going round am-in-am
- ʔiilpanač run away with
- čaʔauiči move along!
- ʔiilš̩iʔ run away